

DST 2019, Villingen-Schwenningen, Allemagne

FRANÇAIS

## Le nouveau salon DST Südwest en pleine croissance : plus d'exposants et beaucoup plus de surface

Le nouveau salon DST à Villingen-Schwenningen est en pleine croissance. Après une première réussie il y a deux ans, environ 140 exposants de renom sont désormais inscrits à mi-janvier.

Cela représente une augmentation de plus de 20%. La croissance de la surface d'exposition est encore plus prononcée, avec une augmentation d'environ 50%. Un hall d'exposition supplémentaire a été construit pour répondre aux besoins. Du 10 au 12 avril 2019, DST Südwest offrira ainsi une plate-forme parfaite au cœur du pôle d'excellence de la mécanique de précision : concentré en un seul endroit, avec toutes les informations pertinentes sur le tournage, le fraisage et l'usinage.

*«La technologie de tournage et de l'usinage dans la région du Heuberg est de classe mondiale. Nous sommes très heureux de pouvoir offrir tous les deux ans aux décideurs et aux praticiens de plus de 800 entreprises une vitrine efficace pour le transfert de savoir-faire, la mise en réseau et l'échange de nouvelles idées et de technologies d'avenir»,* souligne Stefany Goschmann, directrice du salon.

La gamme de produits présentée au salon s'étend des machines-outils, outils de précision, matériaux, systèmes et équipements périphériques, impression 3D, logiciels et systèmes de contrôle à l'assurance qualité, aux accessoires, services et chaînes de processus complètes. Les présentations sur les stands d'exposition seront complétées par le forum technique DST de trois jours. Les exposants y échangeront avec les visiteurs professionnels autour de sujets tels que les avancées de la recherche, l'évolution du marché, les exemples de bonnes pratiques et l'optimisation du flux de travail.

Il y aura cette année deux nouveaux domaines thématiques : d'une part, la société Gewatec présentera l'usine numérique selon les critères de «Industry 4.0» en collaboration avec des entreprises partenaires. Tous les processus de travail commerciaux et techniques seront mis en réseau à l'aide de composants standard disponibles sur le marché. Du calcul à la commande, du processus de fabrication complexe au contrôle qualité, du bon de livraison à la facture, le processus est entièrement automatisé. Seconde nouveauté : le stand commun organisé par



fairXperts pour les processus d'ébavurage et de nettoyage. Que ce soit en usinage, par poinçonnage ou par fabrication additive, des résidus tels que bavures, copeaux, restes d'huile ou poussière de meulage viennent se déposer sur les composants. Une dizaine d'exposants apporteront les produits et les connaissances nécessaires pour produire des composants sans bavures et techniquement propres et garantir ainsi la qualité de la production des pièces.

Vous trouverez une vue d'ensemble des entreprises et institutions exposantes ainsi que d'autres informations sur le site [www.DSTSuedwest.de](http://www.DSTSuedwest.de).

DST 2019, Villingen-Schwenningen, Deutschland

DEUTSCH

## Neue Fachmesse DST Südwest wächst: Mehr Aussteller und deutlich mehr Fläche

Die neue Fachmesse DST Dreh- und Spantage Südwest in Villingen-Schwenningen ist auf Wachstumskurs. Nach der erfolgreichen Premiere vor zwei Jahren haben sich bis Mitte Januar rund 140 namhafte Aussteller angemeldet.

Das ist eine Steigerung von über 20 Prozent. Noch deutlicher sind die Zuwächse bei den Ausstellungsflächen mit einem Plus von rund 50 Prozent. Dafür wurde eine zusätzliche Messehalle errichtet. Damit bietet die DST Südwest vom 10. bis 12. April 2019 eine perfekte Plattform mitten im Spitzencluster Feinmechanik: Konzentriert an einem Ort, mit allen relevanten Informationen rund um das Thema Drehen, Fräsen und Zerspanen.

*«Die Dreh- und Zerspanungstechnologie rund um den Heuberg ist Weltspitze. Wir freuen uns sehr, den Entscheidern und Praktikern in über 800 Unternehmen im Zwei-Jahres-Turnus einen effektiven Marktplatz für den Know-how-Transfer, das Knüpfen von Netzwerken und den Austausch neuer Ideen und Zukunftstechnologien bieten zu können»,* betont Messe-Chefin Stefany Goschmann.



Das Angebotsspektrum der Messe reicht von Werkzeugmaschinen, Präzisionswerkzeugen, Materialien, peripheren Anlagen und Einrichtungen, 3D-Druck, Software- und Steuerungssystemen bis zu Qualitätssicherung, Zubehör, Dienstleistungen und ganzen Prozessketten. Ergänzt werden die Präsentationen an den Messeständen durch das dreitägige DST-Fachforum. Hier diskutieren Aussteller mit Fachbesuchern Themen wie Forschungsergebnisse, Marktentwicklungen, Best-Practice-Beispiele und Optimierung von Workflows.

Neu sind 2019 zwei Themenbereiche: Zum einen zeigt das Systemhaus Gewatec gemeinsam mit Partne-

runternehmen die digitale Fabrik nach Kriterien von «Industrie 4.0». Die Vernetzung aller kaufmännischen und technischen Arbeitsprozesse erfolgt über marktverfügbare Standardkomponenten. Von der Kalkulation über die Bestellung, den komplexen Fertigungsvorgang bis hin zu Qualitätsprüfung, Lieferschein und Rechnung ist die Abwicklung vollständig automatisiert.

Ebenfalls neu: Der von fairXperts organisierte Gemeinschaftsstand rund um Entgrat- und Reinigungsprozesse. Ob gespannt, gestantzt, abtragend oder additiv gefertigt wird – an den Bauteilen bilden sich Grate und Verschmutzungen wie z.B. Öle, Späne oder Schleifstaub. Rund zehn Aussteller bringen die Produkte und das notwendige Wissen mit, um Bauteile gratfrei und technisch sauber herzustellen und so die Qualität in der Teilefertigung zu gewährleisten.

Einen Überblick über die ausstellenden Unternehmen und Institutionen sowie weitere Infos gibt es auf [www.DSTSuedwest.de](http://www.DSTSuedwest.de).

DST 2019, Villingen-Schwenningen, Germany

ENGLISH

## The new trade fair DST Südwest is growing: more exhibitors and much more space

The new exhibition DST in Villingen-Schwenningen is growing rapidly. After a successful premiere two years ago, about 140 renowned exhibitors are now registered in mid-January.

The growth of the exhibition area is even more pronounced, with an increase of about 50%. An additional exhibition hall has thus been built to meet the needs. From April 10 to 12, 2019, DST Südwest will thus offer a perfect platform at the heart of the precision engineering centre of excellence: concentrated in one place, with all relevant information on turning, milling and machining.

*"The turning and machining technology in the Heuberg region is world-class. We are very pleased to offer decision-makers and practitioners from more than 800 companies an effective showcase every two years for the transfer of know-how, networking and the exchange of new ideas and future technologies,"* says Stefany Goschmann, Exhibition Director.

The product range presented at the show ranges from machine tools, precision tools, materials, peripheral systems and equipment, 3D printing, software and control systems to quality assurance, accessories, services and complete process chains. The presentations on the exhibition stands will be complemented by the three-day DST Technical Forum. Exhibitors will exchange with trade visitors on topics such as research advances, market developments, examples of good practice and workflow optimisation.

This year there will be two new thematic areas: on the one hand, Gewatec will present the digital factory according to the criteria of "Industry 4.0". in collaboration with partner companies. All business and technical work processes will be networked using standard components available on the market. From calculation to order, from complex manufacturing process to quality control, from delivery note to invoice, the process is fully automated.

The second new feature is the joint stand organized by fairXperts for deburring and cleaning processes. Whether in machining, punching or additive manufacturing, residues such as burrs, chips, oil residues or grinding dust are deposited on the components. About ten exhibitors will provide the products and knowledge necessary to produce burr-free and technically clean components and thus guarantee the quality of parts production.

Overview of exhibiting companies and institutions as well as further information on [www.DSTSuedwest.de](http://www.DSTSuedwest.de).

**DST DREH- UND SPANTAGE SÜDWEST 2019**  
Messegelände, DE-Villingen-Schwenningen  
10-12.04 2019  
[www.dstsuedwest.de](http://www.dstsuedwest.de)